Curriculum Vitae of

**ERDOGAN KABADAYI (Mr.)**

**PROFESSIONAL TURKISH INTERPRETER**

*DPSI (Law), Met Police Test*, --- RPSI- MITI- MCIL- MAPCI

***Freelance English <> Turkish Interpreter* *and Translator***

Location: London,

Telephone: +44 (0)20 8523 4910,

**Mobile: +44 (0) 7734 768886 (PREFERRED)**

E-mail: [info\_cnmlinguists@yahoo.co.uk](mailto:info_cnmlinguists@yahoo.co.uk)

Nationality: British/Turkish (Dual)

Place of Birth: Turkey

**Security Clearance: Enhanced** and **Standard CRB Disclosure** and **CTC (Counter Terrorist Check) by MoJ**

**Profile**

Professionaslly trained, qualified and experienced interpreter/translator. Excellent interpersonal skills with an innovative approach to problem solving and an effective team worker. Used to working accurately and producing professional results under pressure and meeting tight deadlines.

Offering **Interpreting and Translation** services in the language pair of **English** and **Turkish.**

* ***DPSI Law -Diploma in Public Service Interpreting, 2002, and Met Police Test by CIoL***
* ***Certificate of Community Interpreting and Advocacy, 1994 ( LOCF)***
* ***CIoL ET, Dip Trans-Letter of Credit in general and technical translations for Post Graduate Degree in Translation,***
* ***NRPSI - Registered on the National Register of Public Service Interpreters***
* **Full member of ITI, CIoL and APCI (*Association of Police and Court Interpreters)***

**Main Areas for Interpreting and Translations**

* *All Courts of Law, Police, Probation Service, Tribunals, Social Services, Immigration, Politics*
* *Simultaneous/Conference Interpreting*
* *Mental Health and Medical Interpreting*
* *Maritime arbitrations Interpreting*
* *International Dispute Resolution Centre*
* *Subtitles, Community, Educational Programmes, Business Negotiations, Telephone Interpreting*
* *Insurance, Minerals, Iron and Steel Industries, Civil Engineering, Military and Defence*
* *Hotel and Tourism Industry, Business Exhibitions and Fairs, Contracts, Insurance,*
* *Commercial, Law, Technical, Business and Administrative Interpreting and Translations,*
* *Insurance Claim Investigations Interpreting*
* ***Have my own transport and willing to travel any destination in the UK, and abroad & Prepared to stay overnight***

**Please find below a link to listen to my simultaneous interpretation for the Turkish Prime Minister Recep Tayyip Erdogan for Al-Jazeera TV, interviewed by Sir David Frost.**

<http://english.aljazeera.net/programmes/frostovertheworld/2009/04/20094412055780393.html>

***Self Employed / Freelance Translator, Interpreter***  ***1994- Present***

* **SERVICES PROVIDED TO: Royal Courts of Justice, Crown Prosecution Service, Criminal and Civil Courts, Immigration Autorites, UKBA & UKBF, Probation Service, a number of Police forces, International Dispute resolution Centre, The Home Office, Commercial and Business interpreting and translations, Law Centres, Social Services, Mental Health Interpreting, Turkish Embassy- Turkish Trade Office, UKTI, United Kingdom Trade and Industry, IDRC, Business exhibitions and fairs and more.**
* ***Lead interpreter and translator at the HQ of Corus in London, throughout the preparation period for the tender of Erdemir- 2005 (privatisation of Iron and Steel Incorporation of Turkey)***

**Some comments from the clients**

**RCJ- Royal Courts of Justice, Mr. Justice Coleridge** following a three day trial- January 2013

“Magnificient Interpreting”

**Adam Smith Conferences, Event Logistics Manager**

Dear Mr Kabadayi,

Thank you very much for your translation, the standard of you your work is very high! We are very pleased with it.

**Counsel Mark Jarman at the RCJ following a two day trial**

The best interpreting I have ever heard

**Anthony Parrish (Solicitor) at the RCJ following a two-day trial:** Very natural and very professional, excellent interpreting.

**Wood Green Crown Court, HHJ Sheridan, following a 13-day trial**

“Very nice and clear, first class interpreting”

**Giraffe Translations**

Hi Erdogan,  That’s great. Just wanted to let you know that the client’s very happy with the translation.

Kind regards, Ellie

**Kusel Arbitration Centre – Maritime Arbitration Chairman – London**

Very successful interpreting on a highly technical matter

**SIMULTANEOUS/CONFERENCE INTERPRETING EXPERIENCE**: **I have carried out some of the most high profile conference/simultaneous interpreting in English <> Turkish interpreting in the UK . Some of the conferences at which I carried out simultaneous/conference interpretation were**:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Date(s) | Conference name or nature of Simulltaneous assignment | Venue | Subject matter | Languages  (from & into) |
| 27-28 June 2013 | Hilton Hotels | Hilton Hotel- Frankfurt Airport - **GERMANY** | Hilton Brand Franchising | English < > Turkish |
| 17-18-19 & 25 June 2013 | CNN TV London | Great Marlborough Str.  London W1 | Speeches of Turkish PM, Opposition Leader on Gezi and Demonstation Coverage | English < > Turkish |
| 4-5 June 2013 | ARUBA Networks- Airheads –All Wireless Offıce | **Alicante -SPAIN** | Wireless Offices Technologıes | English – Turkish |
| 2-4 & 20 May 2013 | JCB Agricultural and Construction Machinery | JCB HQ in **Stoke on Tren**t | New machinery for agriculture and constructions | English -Turkish |
| 22 May 2013 | **UKTI – JETCO, Mr. Zafer Caglayan,** Turkish Secretary of State for Economy **& UK Counterpart Lord Green** | Fishmongers Hall  London | Bilateral Trade Review | English < > Turkish |
| 15-17 April 2013 | London Book Fair | Earls Court Exhibition Centre- London | Literacy | English < > Turkish |
| 1-6 Feb 2013 | Johnson & Jhonson | Viceroy Hotel  **UAE Abu Dhabi** | Johnson & Johnson Medical Devices & Tools sales | English < > Turkish |
| 19 /11/ 2012 | Turkish Real Estate Sector | Britannia International Hotel, London | Investment in Real Estate in Turkey | English < > Turkish |
| 2 August 012 | Castrol Ambassadors Club | Hook, UK | Casrtol Oil and Lubricants | English < > Turkish |
| 31 March 2011 | **Turkish PM Recep Tayyip Erdogan’s interview by Bloomberg TV** | **Bloomberg H Q**  39-45 Finsbury Square, London, EC2A 1PQ | Libyan Summit, Turkish General election 2011, New Turkish Constitution | English < > Turkish |
| 8-9 March 2011 | Preceptorship in Pulmonology | **Royal Society of Medicine**, 2 Queen Anne Street, W1G 9LQ | COPD- Chronic Obstructive Pulmonary Disease | English < > Turkish |
| 16-18 March 2010 | **UKTI** - Foreign Investment in Turkey | Guildhall, Hilton Langham,  Royal Garden Hotel | Investment Opportunities in Turkey | English < > Turkish |
| 18 March 2010 | Reuters news Agency with **Mr. Zafer Caglayan, Secretary of State for Economy** | **Guildhall, London** | Opportunities for Foreign investors in Turkey | English < > Turkish |
| 20-22 October 2009 | **Turkish Economic Summit** | Renaissance Chancery Court Hotel, London | Turkish Investment Summit | English < > Turkish |
| 3 April 2009  G20 Summit | Sir David Frost Interview with **Turkish PM Recep Tayyip Erdogan** | Dorchester Hotel  For Al-Jezeera TV | Politics, Constitutional Reform and Economy in Turkey | English < > Turkish |
| 6 April 2009 | **US President Barack Obama’s visit to Turkey** | BBC HQ- World Service (White City) | **Turkish President Abdullah Gul’s** speech to Turkish Parliament with **US President Barack Obama** | English < > Turkish |
| 7 April 2009 | **BBC World Service** | BBC HQ- World Service (White City) | Alliance of Civilisations, Press Conference by Turkish and Spanish Foreign Ministers | English < > Turkish |
| September 2008 | Nano Technology -Petrolleum - Oxonica & Petrol Ofisi | Oxford University  Christchurch | Nano Technology and Bio-Diesel | English < > Turkish |

*Education and CPD*

*City University, London, Translation Studies*  *2006*

*Metropolitan Police, London Interpreting Course 2004*

*Middlesex University, London*

*Diploma in Public Service Interpreting (Chartered Institute of Linguist) 2001-2002*

*London Open College Federation, Certificate in 1993-1994*

*Community Interpreting and Advocacy course*

*Covering health, education, housing, immigration, benefits*

*and social services*

*Ankara University (Turkey) 1979-1982*

*Faculty of Social Sciences*

**CPD**

I attend the conferences, workshops etc. in interpreting and translations and AGM’s of the professional institutions that I am a full member, the ITI, CIoL and APCI when I am available. I regularly watch Turkish TV (via satalite) and British TV, the news and various other programmes to keep up with recent developments in both languages as well as the new terminologies entered in to the Turkish language. I read in both languages regularly. I visit Turkey regularly every year.